

TEMEL BANKACILIK HİZMET SÖZLEŞMESİ

Temel Bankacılık Hizmet Sözleşmesi (bundan sonra “Sözleşme” olarak anılacaktır) Büyükdere Cad. No:141 Esentepe İstanbul adresinde mukim, 0292 - 0084 - 4960 - 0341 MERSIS no'suna kayıtlı, telefonu 0850 222 0 800 ve internet adresi www.denizbank.com olan Denizbank A.Ş.'nin (bundan sonra “Banka” olarak anılacaktır) yurtiçi ve yurtdışı şubeleri ve Bankacılık Kanunu çerçevesinde şube sayılan birimlerinde aşağıda adı/unvanı ve adresi bulunan Müşteri (bundan sonra “Müşteri” olarak anılacaktır) arasındaki ilişkilerdeki genel kuralları düzenler. Bundan böyle Müşteri ile Banka tek tek “Taraf” ve birlikte “Taraflar” olarak anılacaklardır.

1- TEMEL HÜKÜMLER

(a) Bankacılık teamüllerine uygun olarak Müşterinin Bankadaki hesabından yapılacak işlemlerde valör Türkiye Bankalar Birliğinin 2.6.1983 tarihli ve 780 no'lu Tebliği kapsamında uygulanır.

(b) Müşteri, 5549 sayılı Kanun ve bağlı düzenlemelerine uygun olarak Banka ile girdiği her türlü hukuki ilişkide kendisinin ve/veya temsilcilerinin Müşteri nam ve hesabına hareket edeceğini, başkası adına veya hesabına hareket etmesi halinde bunu yazılı olarak Bankaya bildireceğini kabul, beyan ve taahhüt eder. Müşteri, hesaba işlem yapacak olan şahsın kimlik bilgilerini Bankaya yazılı olarak bildireceğini, Bankanın talebi halinde yatırılan para ve kıymetli evrak ve sair varlığın kaynağını göstereceğini kabul, beyan ve taahhüt eder.

(c) Banka, bu Sözleşme'den bir alacağın doğması halinde, alacağın doğduğu tarihte T.C. Merkez Bankası tarafından ilan edilen Avans İşlemlerinde Uygulanan Faiz Oranını akdi faiz olarak uygular. Temerrüt faizi ise temerrüdün gerçekleştiği tarihteki akdi faiz oranının iki katına kadar uygulanır.

ДОГОВОР КОМПЛЕКСНОГО БАНКОВСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Договор комплексного банковского обслуживания (далее «Договор») регулирует общие правила, применяемые в отношениях между «Денизбанк А.Ш.» (Denizbank A.Ş.) (далее «Банк»), расположенного по адресу: проспект Бюйүкдере, №141, Эсентепе, Стамбул, зарегистрированным в системе MERSIS под номером 0292–0084–4960–0341, телефон 0850 222 0 800 и веб-сайт www.denizbank.com, вместе с его местными и зарубежными отделениями и структурными единицами, которые считаются филиалами в рамках Закона «О банковской деятельности», и Клиентом с нижеуказанными имя/должность и адресом (в дальнейшем именуемым «Клиент»). Далее, Клиент и Банк по отдельности именуются «Сторона», а вместе - «Стороны».

1- ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

(a) В соответствии с обычными банковскими услугами, операции по счету Клиента в Банке осуществляются в рамках Постановления Ассоциации банков Турции № 780 от 2 июня 1983 г.

(b) Клиент соглашается, заявляет и обязуется, что он(а) и/или его(ее) представители будут действовать от имени Клиента в любых правовых отношениях с Банком в соответствии с Законом № 5549 и соответствующими нормативными актами, и что он уведомит Банк в письменной форме, если он(а) действует от имени другого лица. Клиент соглашается, заявляет и обязуется, что по требованию Банка в письменной форме сообщит Банку идентификационные сведения о лице, которое будет совершать операции по счету, и укажет источник денег, ценных бумаг и драгоценных вещей, депонированных в Банке.

(c) В случае возникновения долгового обязательства по настоящему Договору, Банк применяет в качестве договорного процента Процентную ставку для авансовых операций, объявленную Центральным банком Турецкой Республики («ЦБ ТР») на дату возникновения долгового обязательства. Процент, выплачиваемый за не вовремя возвращенный долг, начисляется с применением до двукратной текущей

(d) Banka işbu Sözleşme'ye aykırılık veya haklı sebeplerin varlığı halinde Müşterinin borcunun tamamını muaccel kılabilir, borç bakiyesini ödemesini isteyebilir, nezdindeki herhangi bir hesabını kapatabilir.

(e) Banka, şubeleri arasında hesap devirleri yapabilir, müşteri ve/veya hesap numarasını değiştirebilir, banka kartı, kampanya veya herhangi bir ürünü iptal edebilir veya kullanımını kısmen veya tamamen durdurabilir. Banka işbu değişiklikleri Müşteriye bilgi vererek gerçekleştirir.

(f) Banka, güvenlik ve/veya Müşteriye hizmet sunulabilmesi için, gerekli gördüğü önlemi alma ve Müşteri ile arasındaki tüm görüşmelerin ses/görüntü kayıt sistemi ile kaydını yapma hakkına sahiptir. Bu kayıtlar ve Bankanın defterleri, muhasebe, bilgisayar, mikrofilm, mikrofiş ve sair kayıtları 6100 sayılı Hukuk Muhakemeleri Kanunu ("HMK") 199. madde kapsamında belge niteliğinde olup işbu Sözleşme HMK 193. madde kapsamında delil sözleşmesi niteliğindedir. Bankaların Bilgi Sistemleri ve Elektronik Bankacılık Hizmetleri Hakkında Yönetmelik kapsamında bankacılık faaliyetlerine ait kayıtlarda gerçekleştirilen hareketler Banka tarafından tutulmaktadır.

(g) Müşterinin Sözleşme'de belirtilen faks numarası üzerinden ileteceği faks talimatları dahil olmak üzere ancak bununla sınırlı kalmaksızın tüm kanallardan Bankaya vermiş olduğu tüm sözlü ve faks talimatları ve bu talimatlara istinaden gerçekleştirilen işlemler, Müşteri talimatın yazılı teyidini vermemiş olsa bile geçerlidir ve bu işlemin iptali Bankanın tasarrufundadır. Müşterinin vereceği talimatlar ve bu talimatlarda yer alan bilgilendirme ve hizmet koşulları bu Sözleşme'nin ayrılmaz parçasıdır ve Tarafları bağlar. Banka, Müşterinin uzaktan iletişim araçlarıyla ilettiği talimatın güvenilirliği ile ilgili herhangi bir sebeple şüphe duyarsa, yazılı ve imzalı olarak aslını talep etme ve/veya ilettiği talimatı yerine getirmeme hakkına sahiptir.

процентной ставки.

(d) В случае нарушения настоящего Договора или при наличии разумных оснований, Банк вправе признать всю задолженность Клиента подлежащей оплате, потребовать погашения остатка задолженности от Клиента и закрыть любой из счетов Клиента.

(e) Банк может переводить счета из одного филиала в другой, изменять клиентский номер и / или номер счета, отменить банковскую карту, акцию или любой другой продукт или может ограничить или прекратить его использование. Банк вносит данные изменения, информируя об этом Клиента.

(f) Банк оставляет за собой право принимать меры, которые он считает необходимыми для обеспечения безопасности и/или предоставления услуг Клиенту, и записывать все разговоры с Клиентом с использованием системы аудио/видеозаписи. Эти записи и банковские книги, бухгалтерские, а также компьютерные записи, микрофильмы, микрофиши и другие зарегистрированные сведения Банка являются документами в рамках статьи 199 Гражданского процессуального кодекса № 6100 ("ГПК"), а настоящий Договор является доказательственным договором в рамках статьи 193 ГПК. Операции, осуществляемые в записях о банковской деятельности, сохраняются Банком в соответствии с «Постановлением об информационных системах банков и электронных банковских услугах».

(g) Все устные и письменные поручения, предоставленные Клиентом Банку по всем каналам, включая факсимильные поручения, переданные по указанному в Договоре номеру факса, но не органичиваясь ими, и операции, осуществленные на основании данных поручений, действительны, даже если Клиент не утвердил их в письменной форме, и отмена таких операций находится в распоряжении Банка. Предоставленные Клиентом поручения и информация, приведенная в таких поручениях и условия обслуживания, являются неотъемлемой частью настоящего Договора и являются обязательными для Сторон. Если Банк по какой-либо причине сомневается в достоверности поручения, отправленного Клиентом с помощью средств

(h) Bu Sözleşme'de Bankanın Müşteriye etkin yollarla bildirim yapacağını belirttiği hallerde internet/telefon bankacılığı, kurumsal internet sitesi, şube ilan panoları, ekstreler, SMS, elektronik posta, KEP, posta yolu ile gönderim gibi mevzuata uygun dağıtım kanalları kullanılacaktır. Müşteri tarafından Bankaya yapılacak bildirim ve şikayetler ile verilecek emir ve talimatlar kural olarak, Müşterinin hesabının bulunduğu şubeye yapılır. Müşteri, talep ve istekleri ile her türlü bilgi edinme hakkını; kendisine verilen her türlü hizmetle ilgili olarak, hesabının bulunduğu banka şubesindeki yetkililerden, genel konular itibarıyla Bankanın Genel Müdürlük adresindeki Müşteri Şikayetleri Bölümü veya telefon bankacılığı hattından, kullanılan yöntemin uygun olması kaydıyla, ATM cihazlarından, internet/mobil bankacılığı sayfalarından, bazı şubelerde bulunan e-gişe cihazlarından yapabilir. Bu bilgi edinme ortamlarında meydana gelebilecek değişiklikler Banka internet sitesinden öğrenilebilir.

(i) Müşteri talep etmesi halinde, ilgili mevzuat kapsamında Elektronik Bankacılık Hizmetlerine erişerek bu kanallar üzerinden Bankanın sunduğu her türlü bankacılık işlemini yapabilir, hizmet ve ürünlerden yararlanabilir. Müşteri, Bankanın sunduğu Elektronik Bankacılık Hizmetleri hakkında bilgilendirmelere Banka internet sitesinden ve/veya yönlendirildiği farklı kanallardan ulaşabilir. Elektronik Bankacılık Hizmetlerine erişim için güvenlik adımlarını tamamlayan Müşteri, mevzuata uygun olarak kendisine Banka tarafından bildirilen şifreyi, kodu ve/veya linki kullanarak talimat verebilir, işlem onaylayabilir. Müşteri, bu şekilde gerçekleştirdiği tüm bankacılık işlemlerinin kendisini bağlayıcı olduğunu, şifrelerin, kodun ve link üzerinden vereceği talimat ve onayının imza yerine geçtiğini, kabul ve taahhüt eder.

удаленной связи, Банк имеет право потребовать оригинал подписанного письменного поручения и/или не выполнять полученное поручение.

(h) В случаях, когда в настоящем Договоре указывается об отправке Банком Клиенту уведомления по действующим каналам, используются каналы распределения, соответствующие законодательству, такие как Интернет / телефонный банкинг, корпоративный веб-сайт, доски объявлений в филиалах, выписки со счетов, СМС, электронная почта, KEP, почтовая доставка. Уведомления и жалобы, а также распоряжения и поручения направляемые Клиентом в Банк, как правило, направляются в филиал, в котором находится счет Клиента. Клиент может получать информацию в отношении своих требований и запросов, а также в отношении любых услуг, предоставляемых ему/ей от уполномоченных лиц филиала банка, в котором находится его/ее счет, может получать информацию в отношении общих вопросов из Отдела по работе с жалобами клиентов в Центральном офисе Банка или по линии телефонного банкинга, через банкоматы, при условии, что используется соответствующий метод, со страниц интернет-банкинга / мобильного банкинга и с помощью электронных кассовых аппаратов, установленных в некоторых филиалах. С изменениями, которые могут быть внесены в этих способах получения информации, можно ознакомиться на веб-сайте Банка.

(i) По желанию Клиента, Клиент может получить доступ к Электронным банковским услугам в соответствии с действующим законодательством и выполнять все виды банковских операций, пользоваться услугами и продуктами, предлагаемыми Банком по этим каналам. Клиент может получить доступ к информации об Электронных банковских услугах, предлагаемых Банком, на веб-сайте Банка и/или по различным каналам, на которые Банк направляет Клиента. Клиент, который выполняет меры безопасности для доступа к Электронным банковским услугам, может давать поручения и одобрять транзакции, используя пароль, код и/или ссылку, предоставленные Банком. Клиент заявляет и подтверждает, что все выполненные таким образом банковские операции являются обязательными для него, и что поручения и одобрения,

(j) Bankanın Müşteriden olan hak ve alacaklarını, Müşterinin onayı aranmaksızın, üçüncü bir tarafa devretme, satma, rehnetme veya iskonto etme hakkı bulunmaktadır. Söz konusu işlem sonrası Banka, Müşteriye durumu ihbar eder. Müşteri işlem konusu borcunu, herhangi bir takas, mahsup veya karşı talep ileri sürmeksizin yerine getirmekle yükümlüdür. Müşterinin Bankadaki hak ve alacaklarını ancak Bankanın yazılı onayını alarak devretmesi/rehnetmesi mümkündür. Müşterek hesaplarda, Banka, hesap sahiplerinden birinin, birkaçının veya tümünün hesabı devir konusundaki talimatını yerine getirebilir veya yalnız birini hesabın tümünü tamamen ya da kısmen devre yetkili sayabilir.

(k) Müşterinin bu Sözleşme'deki isim/unvan ve imzasının yanında yazılı adres kanuni yerleşim yeri olarak kabul edilir ve bildirim ve tebligatlar bu adrese yapılır. Müşteri kanuni yerleşim yeri ve/veya kendisine ait herhangi bir bilgi değiştiğinde Bankaya bildirmelidir. Değişen yerleşim yeri bildirilmediği takdirde bildirim ve tebligatlar bu Sözleşme'de yer alan veya son bildirilen adrese yapılmaya devam edilir ve geçerli sayılır. Müşterinin Bankaya bildireceği adreslere ek olarak MERNİS veya bir KEP adresinin olması durumunda, bu adreslerden birine yapılacak tebligat da geçerli olacaktır.

(l) Müşteri, Banka tarafından kendisine hitaben gönderilen her türlü belge, hesap özeti, teyit ve başka bildirideki hata, eksiklik ve düzensizlikleri mümkün olan en kısa sürede Bankaya haber vermelidir.

(m) Tüzel kişi Müşteri'yi temsil ve ilzama yetkili kişilerde değişiklik olması durumunda derhal Banka'ya bildirimde bulunulmalıdır. Aksi takdirde Banka'da kayıtlarındaki

представленные с использованием паролей, кода и ссылки, заменяют подпись Клиента.

(j) Банк имеет право передавать, продавать, передавать в залог или дисконтировать свои права и дебиторскую задолженность Клиента третьим лицам без согласия Клиента. Банк уведомит клиента после вышеуказанной транзакции. Клиент обязуется выполнить свою ответственность, вызванную этой транзакцией, не выдвигая условия как обмен, вычет или другие требования. Передача/перевод Клиентом своих прав и дебиторской задолженности в Банке третьим лицам возможна только с письменного согласия Банка. Если счет находится в совместной собственности, Банк может выполнять указания любого из владельцев, некоторых или всех владельцев в отношении передачи счета или может считать только одного из владельцев уполномоченным на частичную или полную передачу счета.

(k) Адрес, указанный рядом с именем/должность и подписью Клиента в настоящем Договоре, считается зарегистрированным (юридическим) адресом Клиента, и уведомления и извещения должны направляться по этому адресу. Клиент обязан уведомить Банк об изменении своего зарегистрированного (юридического) адреса и/или любой информации, относящейся к нему. Если Клиент не сообщает об изменении места жительства, уведомления и сообщения будут оправляться по адресу, указанному в настоящем Договоре или по последнему заявленному адресу, и будут считаться действительными. Если в дополнение к адресам, которые Клиент должен сообщить Банку, у него также имеются адреса указанные в MERNIS (Централизованная регистрационная система) или KEP (Зарегистрированная электронная почта), то уведомление, направленное по одному из этих адресов, также является действительным.

(l) В случае выявления Клиентом каких-либо ошибок, недостающих данных или несоответствия в документах, сводках счетов, подтверждениях и других уведомлениях адресованным ему Банком, Клиент должен немедленно сообщить об этом Банку.

(m) В случае изменения лиц, уполномоченных представлять и связывать обязанности Клиента-юридического лица, необходимо незамедлительно

imza sirkülerinde yetkili kişilerin yaptıkları işlemler Müşteri açısından bağlayıcı olacaktır.

(n) Banka mücbir sebepler ile benzeri durumlarda kendisinin sorumlu olmadığı veya kendisinden kaynaklanmayan bir nedenden ötürü hizmet vermeyi durdurabilir.

(o) Müşteri Banka tarafından kendisine verilen kullanıcı adı, şifre, teyit soru ve cevabı, kod, sms teyit bilgisi gibi bilgileri gizli tutmak ve korumakla yükümlüdür. Ödeme aracının kaybolması, çalınması veya haksız kullanımı durumunda Bankanın derhal bilgilendirilmesi gerekir. Buna rağmen Müşterinin zarara uğraması durumunda Müşteri sorumlu olur.

(p) Banka, kredi geri ödemeleri veya ödeme talimatlarının yerine getirilmesi halleri başta olmak üzere ancak bunlarla sınırlı olmaksızın, Sözleşme gereği ürün ve hizmetlerin sunulmasını sağlamak adına ve/veya operasyonel gereklilikler uyarınca, Müşterinin Banka nezdindeki hesapları arasında virman gerçekleştirmek ile yetkilidir.

2- MEVDUATA İLİŞKİN HÜKÜMLER

(a) Müşterinin veya yetkilendireceği 3. kişilerin Bankadaki mevduatını çekme hakkı, Müşteri ile Banka arasındaki özel sözleşmelerde, 4721 sayılı Türk Medeni Kanunu'nun rehinlere ve hapis hakkına, 6098 sayılı Türk Borçlar Kanunu'nun alacağın devir ve temlik ile diğer kanunların Bankaya verdiği yetkiler ve koyduğu yükümlülükler saklı kalmak kaydıyla 5411 sayılı Bankacılık Kanunu'nun 61. maddesi uyarınca sınırlandırılmaz.

(b) Banka Müşterinin varsa borçlarının teminatını teşkil etmek üzere Bankanın yurtiçinde ve yurtdışındaki tüm şubelerinde adına açılmış ve açılacak her türlü hesap bakiyeleri ve doğmuş ve doğacak her türlü alacağı, Bankada bulunan veya herhangi bir zaman ve şekilde bulunabilecek olan bütün senetler ve emtiayı temsil eden

uведомить об этом Банк. В противном случае сделки, совершенные уполномоченными лицами в списке подписей уполномоченных лиц в записях Банка, будут иметь обязательную силу для Клиента.

(n) Банк может прекратить предоставление услуг в связи с форс-мажорными обстоятельствами или в других случаях, не вызванных Банком или за которые Банк не несет ответственности.

(o) Клиент обязан сохранять в тайне имя пользователя, пароль, проверочный вопрос и ответ, код, информацию об СМС-подтверждении, предоставленные Банком. В случае утери, кражи или неправомерного использования платежного инструмента необходимо незамедлительно сообщить об этом Банку. В противном случае Клиент несет ответственность за причиненные Клиенту убытки.

(p) В целях предоставления продуктов и услуг в соответствии с Договором и/или операционными потребностями, в частности, но не ограничиваясь погашением кредитов или выполнением платёжных поручений, Банк уполномочен осуществлять переводы между счетами Клиента в Банке.

2- ПОЛОЖЕНИЯ, СВЯЗАННЫЕ С ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ

(a) Право Клиента или уполномоченных им третьих лиц на снятие денег со счета, в настоящем Договоре и в специальных договорах между Клиентом и Банком не может быть ограничено в соответствии со статьей 61 Закона № 5411 «О банковской деятельности», при условии сохранения действия права залога и удержания согласно Гражданскому кодексу Турции № 4721, права на переводы и переуступки прав и претензий, предусмотренных в Законе Турции № 6098 «О задолженностях», а также полномочий и обязательств, возложенных на Банк другими законами.

(b) Если у Клиента имеется какая-либо задолженность, Банк уполномочен наложить залог и арест на остаток средств во всех существующих или подлежащих открытию счетов Клиента во всех отделениях Банка внутри страны или за рубежом, всю существующую или будущую дебиторскую

belgeler, konşimentolar, hisse senetleri ve tahviller ile diğer kıymetli evrak, mal ve eşyaları üzerinde rehin ve hapis hakkına sahip olup bu hakka dayanarak alacaklarını ilgili mevzuata uygun olarak bunlarla takas ve mahsuba yetkilidir. Döviz hesaplarından yapılan takas mahsup işlemlerinde Bankanın işlem tarihindeki kurları uygulanır.

(c) Bankanın yurt içi şubeleri nezdinde resmi kuruluşlar, kredi kuruluşları ve finansal kuruluşlara ait olanlar haricindeki, TL, döviz ve kıymetli maden cinsinden mevduat hesaplarının anaparaları ile bu hesaplara ilişkin faiz reeskontları toplamının ilgili kısmı, her bir mevduat bankasında her bir kişi için, “Sigortaya Tabi Mevduat ve Katılım Fonları ile Tasarruf Mevduatı Sigorta Fonuna Tahsil Olunacak Primlere Dair Yönetmelik” hükümleri gereği sigorta kapsamındadır. Mevduat sigorta limiti 01.01.2022 tarihinden itibaren; her yıl, bir önceki yıla ilişkin olarak 04.01.1961 tarihli ve 213 sayılı Vergi Usul Kanunu uyarınca tespit ve ilan edilen yeniden değerlendirme oranı dikkate alınarak, takvim yılı başından geçerli olmak üzere, Fon Kurulu tarafından artırılmaktadır.

(d) 5411 sayılı Bankacılık Kanunu’nun 62. maddesi ve ilgili mevzuat gereğince Banka nezdindeki mevduat, emanet ve alacaklardan Müşterinin en son talebi, işlemi, herhangi bir yazılı talimatı tarihinden başlayarak on yıl içinde aranmayanlar zamanaşımına tâbidir. Zamanaşımına uğrayan her türlü mevduat, emanet ve alacaklar Banka tarafından hak sahibine ulaşılamaması hâlinde, yapılacak ilânı müteakiben Tasarruf Mevduatı Sigorta Fonuna gelir kaydedilir. Zamanaşımına uğrayan mevduatların devri ile ilgili ayrıntılı işleyiş www.tmsf.org.tr internet sitesinden ya da Banka şubelerinden öğrenilebilir.

(e) Vadesiz Hesap, önceden herhangi bir vade belirlemeden, Müşteri talep ettiğinde, Banka tarafından

zadолженность Клиента, все документы, коносаменты, акции и облигации, которые представляют собой векселя и товары, сданные на хранение в Банк, принадлежащие Клиенту, другие ценные бумаги, товары и вещи Клиента, а также обменивать и удерживать эти долги на основе данных ему прав. В сделках по переводу и взаимозачёту, осуществляемых на валютных счетах, применяется обменный курс Банка, действительный на дату совершения операции.

(c) Основные активы на депозитных счетах в турецких лирах (TL), иностранной валюте и драгоценных металлах, а также соответствующая часть суммы процентных начислений по таким счетам, за исключением счетов, принадлежащих официальным, кредитным и финансовым учреждениям в местных филиалах Банка, подлежат страхованию в соответствии с условиями "Положения о подлежащих страхованию вкладах и фондах участия, , и страховых взносов, взимаемых Фондом страхования со сберегательных вкладов". С 01.01.2022 Лимит страхования вкладов увеличивается Фондовым советом ежегодно в начале календарного года с учетом оценочного коэффициента за предыдущий год, определенного и опубликованного в соответствии с положениями Налогово-процессуального кодекса №213 от 04.01.1961 г.

(d) В соответствии со статьей 62 Закона № 5411 «О банковской деятельности» и соответствующим законодательством, вклады, депозиты и дебиторская задолженность, по которым не было предпринято никаких действий в течение десяти лет, начиная с даты последнего письменного запроса, операции, совершенной Клиентом, подлежат исковой давности. Все виды вкладов, депозитов и дебиторской задолженности, по которым истек срок исковой давности, будут переведены как доход в Фонд страхования сберегательных вкладов после объявления, если Банк не сможет связаться с правообладателем. Подробности процедуры перевода остатка на счетах с истекшим сроком хранения можно посмотреть в Интернете по адресу www.tmsf.org.tr или узнать в филиалах банка.

(e) Бессрочный вклад - это вид счета, для которого предварительно не устанавливается какой-либо срок

hesapta bulunan tutarların ödenebildiği hesap türüdür. Müşteri veya yetkilendirdiği 3. kişiler tarafından her zaman çekilebilir. Ancak, bir ihbar süresinin kararlaştırılması durumunda Taraflar buna uymak zorundadır.

(f) Vadesiz hesaplara anlaşmaya varılması halinde mevzuatça belirlenen oranlarda faiz tahakkuk ettirilebilir. Faiz tahakkuk ettirilmeye Taraflarca karar verilmesi halinde bu faizler yıl sonunda ve hesap kapanışlarında ana paraya eklenir. Söz konusu hesaplara uygulanan faiz oranları, ilgili mevzuat veya Bankaca değiştirildiği takdirde faiz tutarı, değişiklik tarihinden itibaren yeni faiz oranı üzerinden hesaplanır.

(g) Vadeli Hesap, önceden tayin edilen vadede, Bankaca ilan edilen tutarın altında olmayan anaparanın Bankanın uyguladığı faiz oranı üzerinden hesaplanan bir faiz tutarı ile nemalandırıldığı hesap türüdür. Vadeli hesaplara açılış tarihindeki vade için geçerli olan faiz oranları uygulanır. Faiz vade sonunda tahakkuk ettirilir ve vade sonuna kadar değişmez. Banka tarafından izin verilmedikçe vadeli hesaptan, vade sonundan önce kısmen veya tamamen para çekilemez. Vade sonundan önce para çekilmesi durumunda hesabın vadesi bozulur ve Banka Müşteriye faiz ödemesi yapmaz ve varsa faiz ve masrafları Müşteriden tahsil eder ya da ödenecek tutardan mahsup eder. Hesap vadesinde kapatılmaz ise, Müşterinin vade sonunun işgününe gelmemesi ve bu vadenin ilk iş gününe ötelenmesi durumunda ise aynı vade ve yenileme tarihinde geçerli olan faiz oranı üzerinden yenilenmiş sayılır. Hesapların yenilenmesi halinde yenilenen hesaplar da bu hükümlere tabidir.

(h) Mevzuat hükümleri saklı kalmak üzere, hesabın açıldığı para çeşidinden başka bir para çeşidiyle hesaba

и который предусматривает возможность выплаты Банком суммы, находящейся на таком счету по требованию Клиента. Деньги могут быть сняты в любое время Клиентом или третьими лицами, уполномоченными Клиентом. Однако, если Клиент и Банк договорились о каком-либо сроке уведомления, Стороны должны соблюдать такой срок.

(f) Если достигнуто соглашение, на бессрочные вклады могут начисляться проценты по ставкам, указанным законодательством. Если стороны договорились о начислении процентов, начисленные проценты будут добавлены к основной сумме в конце года и при закрытии счета. Если Банк изменил процентные ставки, применяемые для указанных счетов, проценты будут рассчитываться в соответствии с новой процентной ставкой, начиная с даты внесения изменения.

(g) Срочный вклад - это тип счета, предусматривающий размещение основной суммы, которая должна быть не меньше суммы, объявленной Банком, в течение предварительно назначенного срока, с суммой процентов, рассчитываемых по процентной ставке, применяемой Банком. Процентная ставка, действующая на дату открытия счета, будет применяться для срочных вкладов. Проценты будут начислены в конце заданного срока и не будут изменены до окончания срока. Деньги не могут быть сняты частично или полностью со срочного счета до конца заданного срока, если только Банк не выдаст соответствующее разрешение. Если денежные средства будут сняты со счета до окончания срока, срок депозита будет нарушен, и Банк не будет выплачивать проценты Клиенту, а будет взимать проценты и расходы с Клиента, если таковые имеются или удержит их из суммы, подлежащей к оплате. Если счет не будет закрыт по истечении срока, и если окончание срока Клиента не выпадает на рабочий день и этот срок переносится на первый рабочий день, он считается возобновленным с тем же сроком погашения и процентной ставкой, действующей на дату возобновления. В случае продления учетных записей, обновленные учетные записи также подпадают под действие этих положений.

(h) Суммы, внесенные в любой валюте, отличной от основной валюты счета, будут конвертированы

yatan miktarlar Banka tarafından hesabın açıldığı para cinsine çevrilir. Müşterinin aksi talimatı yoksa Banka bu şekilde hesaba yatan bir parayı çevirmeksizin yatırıldığı para cinsinde bırakabilir ve gerekirse bu amaçla aynı şartlara tabi başka bir hesap açabilir. Banka, bu gibi işlemlerde mevzuat çerçevesinde işlem anında mevcut olan Bankanın serbest kurunu uygular. Müşterinin, efektif ve döviz alış kurları farklı olan döviz cinslerinin efektifleriyle açılmış vadesiz döviz tevdiat hesabı üzerine çek keşide etmesi halinde, dönüştürme işlemi sonucunda oluşacak fark vadesiz döviz tevdiat hesabından karşılanır.

❶ Velayet altında olan Müşteriye (küçüğe), Banka tarafından da uygun görülme kaydıyla velisi tarafından çocuk hesabı açılabilir. Evlilik mevcut iken ana ve baba, çocuk hesabında birlikte tasarruf edebilirler. Ana veya babadan birinin vefatı halinde, sağ kalan ve boşanma halinde ise mahkemece velayet tevdi edilen ebeveyn buna istinaden çocuk hesabında işlem yapabilir. Müşteri (küçük) adına hareket eden veli, işbu Sözleşmede düzenlenen Müşterinin (Küçük'ün) yükümlülüklerinin aynen kendisi için de geçerli ve bağlayıcı olduğunu kabul eder.

❶ Müşterek hesap sahipleri, eşit hak ve pay oranlarına sahip olup, Bankaya karşı her türlü borç, taahhüt ve yükümlülükten müştereken ve müteselsilen sorumludurlar. Müşterek Hesabın açılışında Bankaca kabul edilecek hesap üzerinde birlikte tasarruf edileceğine yönelik yazılı bir talimat verilmediği takdirde, bu Müşterilerin her biri tek başına hesapta, kısmen veya tamamen tasarrufta bulunabilir. Müşterek hesaplarla ilgili, münferit kullanım yetkisi olan kişi ortak hesaptan işlem yapmak üzere vekil tayin edebilir.

Банком в основную валюту счета; положения законодательства защищены. Если Клиент не давал иного распоряжения, Банк может оставить деньги в той валюте, в которой они были размещены, не конвертируя их, и при необходимости может открыть для этой цели другой счет с соблюдением тех же условий. Банк применяет свободный обменный курс Банка, действующий на момент совершения операции, в соответствии с законодательством. В случае выписывания Клиентом чека на бессрочном валютном сберегательном счете, открытом под действующим курсам валют, где эффективные курсы и курсы покупки иностранной валюты отличаются друг от друга, разница, возникшая в результате конвертации, будет погашена посредством бессрочного валютного сберегательного счета.

❶ Клиенту (несовершеннолетнему), находящемуся под опекой, может быть открыт детский счёт опекуном, при условии, что Банк сочтет это целесообразным. Мать и отец ребенка могут хранить свои сбережения на счете ребенка, пока они остаются в браке. В случае смерти одного из родителей, оставшийся живой родитель, а при разводе, родитель, которому судом передана опека, на этом основании может производить операции на детском счету. Опекун, действующий от имени Клиента (несовершеннолетнего), соглашается с тем, что обязательства Клиента (несовершеннолетнего), указанные в настоящем Договоре, будут действительными и обязательны также и для него.

❶ Владельцы совместных счетов имеют равные права и доли; они несут индивидуальную и совместную ответственность перед Банком по всем видам задолженности, обязательств и ответственности. Если при открытии Совместного счета не было предоставлено письменного указания в отношении совместного распоряжения счётом, который будет принят Банком, каждый Клиент имеет право самостоятельно выполнять операцию в отношении счета частично или полностью. В отношении совместных счетов лицо, уполномоченное использовать счет в индивидуальном порядке, может назначить доверенное лицо для совершения операций с Совместного счета.

3- ÇEKLE İŞLEYEN HESAP

(a) Banka, Müşterisine çek yasaklısı olmadığına tespiti ile sosyal ve ekonomik durumunun uygunluğu halinde, hesabından çek ile tasarrufta bulunma yetkisini tanıyarak çek karnesi verebilir. Müşteri, mevzuat gereği her bir çek yaprağı için değerli kağıt bedelini ödeyecektir. Mevzuatta belirtilen sebeplerle veya Bankaya olan borçlarının ödenmemesi, Banka veya üçüncü şahıslarca hakkında yasal takibe geçilmesi, karşılıksız çeklerinin çıkması, iflası veya hacir altına alınması, ekonomik ve sosyal durumunda sair olumsuzlukların tespit edilmesi gibi hallerde Müşteri elindeki tüm çek yapraklarının Bankaya iadesi istenebilecektir. Ayrıca, Müşteri, düzenleyerek tedavüle çıkardığı için iade edemediği ve henüz karşılığı tahsil edilmemiş olan çek yaprakları için söz konusu çek yapraklarının düzenleme tarihlerini, miktarlarını ve varsa lehtarlarını gösteren listeyi Bankaya ibraz edecektir.

(b) Müşteri, çek yapraklarını, bu husustaki mevzuat hükümlerine uygun olarak kullanacaktır.

(c) Müşteri kendisine teslim edilen çek yapraklarının silinmeyecek bir kalemle düzenleyip imzalayacağını, aksi halde meydana gelecek zararlardan Bankanın sorumlu olmayacağını kabul eder.

(d) Müşteri, Banka tarafından aksi belirlenmedikçe, ilgili mevzuat hükümleri uyarınca karşılığı bulunmayan veya yetersiz kalan çekleri dolayısıyla Bankanın ödemekle yükümlü olduğu miktarın teminatını teşkil etmek üzere, çek karnesinin her bir yaprağı için ilgili mevzuat çerçevesinde Bankanın ödemekle yükümlü olduğu miktarın iki katını karşılayan bakiyeyi Bankaya herhangi bir şarta bağlı olmaksızın rehin etmiştir. Bu miktarın T.C Merkez Bankası tarafından arttırılması halinde, rehin konusu mevduat miktarı da aynı tutarda arttırılacaktır. Banka rehinli mevduatı vadesiz bir hesapta muhafaza edebilecektir. BANKA tarafından çek hamiline çek taahhüt bedeli ödenmesi halinde, çek hamiline ödeme tarihinden itibaren işbu sözleşmede belirtilen temerrüt faizi uygulanacak olup varsa ferileri ile birlikte Müşteri'den tahsil edilecektir. Müşteri hesabında para bulunması durumunda, BANKA çek hamiline ödediği çek

3- ЧЕКОВЫЙ СЧЕТ

(a) Банк может выдавать чековую книжку Клиенту и разрешить ему выписывать чеки со своего счета при условии, что Клиенту не запрещено использование чеков, и его социально-экономическое положение соответствует требованиям. В соответствии с законодательством, Клиент оплачивает плату за ценную бумагу за каждый лист чековой книжки. В случае неуплаты задолженности перед Банком по причинам, указанным в законодательстве, в случае судебного разбирательства Банком или третьими лицами, выдачи неоплаченных чеков, банкротства или конфискации, при выявлении других негативных факторов в социально-экономическом положении Клиента, Банк может потребовать вернуть все находящиеся у Клиента чековые листы. Кроме того, Клиент должен предоставить Банку список с указанием дат выдачи, сумм и, если таковые имеются, получателей чековых листов для чековых листов, которые еще не были возвращены, поскольку они были выданы и находятся в обращении.

(b) Клиент обязуется использовать листы чековой книжки в соответствии с положениями соответствующего законодательства.

(c) Клиент соглашается с тем, что доставленные Клиенту листы чековой книжки должны быть составлены и подписаны несмываемой чернильной ручкой, в противном случае Банк не несет ответственности за возможный ущерб.

(d) Если Банком не указано иное, Клиент обязуется безоговорочно предоставить сумму в два раза больше суммы, которую Банк должен заплатить за каждый неоплаченный лист чековой книжки или за каждый лист чековой книжки, для оплаты которого остаток на счете Клиента недостаточен, в соответствии с положениями соответствующего законодательства. Если Центральный банк Турции увеличит эту сумму, сумма заложенного депозита будет увеличена на ту же сумму. Банк может хранить заложенную сумму на текущем счете до востребования. В случае, если БАНК выплачивает комиссию за обязательство по чеку чекодержателю, пени, указанные в настоящем Договоре, применяются с даты выплаты чекодержателю и взыскиваются с Клиента вместе с убытками, если таковые имеются. В случае наличия денежных

taahhüt bedelini, ayrıca müşteri talimatına gerek olmaksızın resen tahsil etmeye yetkilidir.

(e) Müşteri keşide ettiği çeklerin, hesabın bulunduğu şube dışında Bankanın başka bir şubesine veya muhabir Banka şubesine veya takasa ibraz edilmesi halinde, çekteki imza ile Bankanın nezdindeki hesap kartonundaki imzalar karşılaştırılmadan ve çek aslı görülmeden işbu çeklerin ödenebileceğini, imza karşılaştırılması yapılmamasından ve çek aslının görülmemesinden doğacak zararlardan Bankaya sorumluluk yüklemeyeceğini kabul eder.

(f) Müşterinin keşide ettiği çeklerin karşılığının bulunmaması halinde Banka, çek karşılığını Müşterinin Banka nezdindeki diğer hesaplarını tarayarak çek karşılığının bulunup bulunmadığını araştırmakla yükümlü olmamakla birlikte, çek karşılığını başka bir hesaptan virman yapıp ödeyebilir.

(g) Teslim edilmiş çek defterinin saklanması Müşterinin sorumluluğundadır.

(h) Banka her zaman çek karnelerinin ve yapraklarının iadesini talep etmeye yetkilidir. Bankanın çek karneleri ve yapraklarının iadesini talep etmesi üzerine Müşteri bunları derhal Banka'ya iade edecektir. Müşteri, çek karnelerini ve yapraklarını iade etmez ise ilgili mevzuat gereğince Bankanın karşılıksız çekin lehdarına çek yaprağı başına yasal olarak ödemekle yükümlü olduğu tutar çek yaprağı sayısı ile çarpılacak ve sonucunda bulunacak toplam tutarı, (bu tutarın çek hamilleri tarafından Bankadan talep edilmediğine bakılmaksızın, hakkında yasal yollara başvurulmasına, protesto keşidesine, hüküm alınmasına gerek olmaksızın) Bankanın ilk talebinde nakden ve defaten Bankaya derhal depo edeceğini kabul ve taahhüt eder.

(i) Yasal mercilerce çekin ödenmemesi için ödeme yasağı kararı/ihtiyati tedbir kararı verilmesi ve çekin ibraz edilmesi ve hesapta tutar bulunması halinde, ödeme yasağı/ihtiyati tedbir kararı kaldırılincaya kadar, ibraz tarihindeki hesap bakiyesinin çek bedeli kadarının blokeye alınacağını Müşteri kabul ve beyan eder.

средств на счете клиента БАНК уполномочен взыскать сумму обязательства по чеку, выплаченную чекодержателю, в порядке служебного исполнения без предоставления отдельного распоряжения клиента.

(e) Клиент соглашается с тем, что, если чеки Клиента представлены в другом филиале Банка или в филиале Банка-корреспондента или по бартеру, чеки можно оплатить, не сравнивая подписи на чеке и подписи на карточке счета с Банком, и Банк не будет нести никакой ответственности за ущерб, вызванный в результате невозможности сравнения подписей и отсутствием проверки оригинала чека.

(f) Если у Клиента нет достаточных средств на чековом счете для оплаты чеков, Банк может осуществить оплату чеков с других счетов; однако Банк не обязан проводить поиск других счетов Клиента в Банке для выяснения наличия достаточных средств по чеку.

(g) Клиент несет ответственность за хранение предоставленной чековой книжки.

(h) Банк имеет право в любое время запросить возврат чековых книжек и листов. По требованию Банка о возврате чековых книжек и листов Клиент незамедлительно возвращает их Банку. Если Клиент не возвращает чековую книжку и листы, сумма, которую Банк обязан выплатить за чековый лист получателю неоплаченного чека в соответствии с действующим законодательством, будет умножена на количество чековых листов, и Клиент соглашается и обязуется внести выявленную таким образом сумму немедленно и единовременно на счет при первом запросе Банка (независимо от того, обратились ли получатели чеков в Банк и без необходимости в судебном разбирательстве, уведомлении о протесте, постановления суда).

(i) Клиент заранее соглашается с тем, что в случае вынесения юридически уполномоченными органами решения о запрете выполнения платежей/наложения судебного запрета, ограничивающих возможность осуществления оплаты чека, остаток на счете, при условии предъявления чека и наличия на счете соответствующей суммы, в размере указанной в чеке на дату предъявления суммы, будет заблокирован до момента отмены решения о запрете выполнения платежей/снятия судебного запрета,

4- ÖDEME HİZMETLERİNE İLİŞKİN HAK VE YÜKÜMLÜLÜKLER

4.1- Ortak Hükümler

(a) Banka tarafından sunulan ödeme hizmetleri, kredi kartı ile yapılan EFT, havale ve kredi kartına yapılan borç ödeme işlemleri, ödeme hesabına para yatırılması, ödeme hesabından para çekilmesi ve ödeme hesabının işletilmesi için gerekli tüm işlemler, Müşterinin Banka nezdinde bulunan ödeme hesabındaki fonun aktarımı, bir defaya mahsus olanlar da dâhil doğrudan borçlandırma işlemini, ödeme kartı ya da benzer bir araçla yapılan ödeme işlemini ve düzenli ödeme emri dâhil (havale, EFT, SWIFT, hızlı para transferi vb) tüm para transferleri, ödeme aracının ihraç veya kabulü, Müşteri tarafından ödeme işleminin yapılmasına ilişkin onayın internet bankacılığı, telefon bankacılığı, mobil bankacılık vb. herhangi bir bilişim veya elektronik haberleşme cihazı aracılığıyla verildiği ve ödemenin Müşteri tarafından mal veya hizmet sağlayan tarafa, aracı olarak faaliyet gösteren bir bilişim veya elektronik haberleşme işletmecisine yaptığı ödeme işlemi, fatura ödemelerine (elektrik, telefon, su, doğalgaz gibi ihtiyaçların karşılanmasına yönelik sunulan hizmetlerin karşılığı olarak yapılan ödemeler, vergi, resim, harç, sosyal güvenlik primi ödemeleri ve bunlara bağlı cezalar) aracılık edilmesine yönelik hizmetlerdir. Bu hizmetlerin tamamı Türk Lirası veya Bankanın hesap açtığı konvertibl döviz cinsi üzerinden de verilebilir.

(b) Bu sözleşmenin (a) maddesinde sayılan ödeme işlemlerinin gerçekleştirilebilmesi için Müşteri, alıcı ad, soyad ve unvan bilgisi, T.C. kimlik numarası (TCKN), yabancı kimlik numarası (YKN), vergi kimlik numarası (VKN), hesap numarası (IBAN), müşteri numarası veya kullanıcı kodu, kredi kartı numarası, iletişim bilgisi

4- ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ В ОТНОШЕНИИ ПЛАТЕЖНЫХ УСЛУГ

4.1- Общие положения

(a) Платежные услуги, предоставляемые Банком являются услугами, направленными на посредничество в осуществлении электронных платежей и банковских переводов (EFT) денежных платежей, осуществляемых посредством кредитной карты и оплата задолженности по кредитной карте, внесение денег на расчетный счет, снятие денег с расчетного счета, все операции по управлению расчетным счетом, перевод средств на расчетном счете Клиента, открытом в Банке, проведении операции прямого дебетования, в том числе однократно проводимые операции, оплата с помощью платежной карты или аналогичного инструмента, а также всех видов переводов денежных средств (банковские переводы, электронные платежи, SWIFT, быстрые денежные переводы и т. д.), включая периодические платежные поручения, при выпуске или утверждении платежного инструмента, производстве платежных операций, в которых подтверждение предоставляется Клиентом с использованием любого телекоммуникационного или электронного устройства связи через интернет-банкинг, мобильный банкинг и т. д., а также платежных операций для осуществления клиентом оплаты Стороне, обеспечивающей товары или услуги, и оператору информационного или электронного средства коммуникации, осуществляющего деятельность в качестве посредника, для оплаты счетов-фактур (платежи за коммунальные услуги, такие как электричество, телефон, вода, природный газ, платежи по налогам, сборам, пошлинам, взносам в систему социального обеспечения и оплата пени за просрочку таких платежей). Все эти услуги могут предоставляться в турецких лирах или в конвертируемой иностранной валюте, в которой Банк открывает счет.

(b) Для осуществления платежных операций, перечисленных в пункте (a) настоящего Договора, Клиент должен предоставить Банку такую информацию, как имя и фамилия получателя, ее/его должность, идентификационный номер гражданина Турецкой Республики (TCKN), идентификационный

(telefon, e- posta vb), alıcı banka adı, şubesi veya banka şube kodu, alıcı adres bilgileri, fatura ödemeleri için abone/tesisat numarası, vergi ödemelerinde vergi kimlik numarası (VKN), SGK ödemelerinde sicil numarası, işlem tutarı, para birimi, muhabir masrafının kime ait olacağı bilgisi ve işlemin mahiyetine göre yukarıdaki bilgiler arasından Banka tarafından talep edilen diğer bilgileri verir.

(c) Müşteri tarafından ödeme işleminin gerçekleştirilmesine ilişkin talimat Bankaya ulaştığında veya uzaktan iletişim araçları aracılığı ile onay verildiğinde Banka yetkilendirilmiş sayılır.

(d) Müşteri tarafından Bankanın yetkilendirilmesinden sonra işlem Banka tarafından gerçekleştirilmediği müddetçe geri alınabilir. Ancak otomatik ödeme talimatları gibi doğrudan borçlandırma yöntemiyle yapılan ödeme işleminde, Müşteri ödeme emrini en geç ilgili ödemenin vade gününden bir önceki iş günü sonuna kadar geri alabilir.

(e) Müşteri Bankaya ödeme emrine ilişkin yetkilendirmeyi işgünü saat 15.30'a kadar yapabilir. Bu saatten sonra yapılan yetkilendirme ertesi iş günü gerçekleştirilir. Ödeme emrinin belirli bir günde, belirli bir dönemin sonunda veya Müşterinin ödemeye ilişkin fonları Banka tasarrufuna bıraktığı günde gerçekleştirilmesinin kararlaştırılması halinde, ödeme için kararlaştırılan gün ödeme emrinin alınma zamanı olarak kabul edilir. Kararlaştırılan günün iş günü olmaması halinde, ödeme emri izleyen ilk iş günü alınmış sayılır.

(f) Müşteri vermiş olduğu ödeme emrine ilişkin harcama limit tutarlarını www.denizbank.com.tr adresinden

номер иностранного гражданина (YKN), идентификационный номер налогоплательщика (VKN), номер счета (IBAN), клиентский номер или код пользователя, номер кредитной карты, контактные сведения (номер телефона, адрес электронной почты и т. д.), название банка получателя, название филиала банка или код филиала банка, адрес получателя платежа; при оплате за коммунальные услуги, номер потребителя; при уплате налогов - идентификационный номер налогоплательщика (VKN); при уплате взносов социального страхования, регистрационный номер; сумму операции, валюту, информация о стороне, оплачивающей расходы по корреспондентскому учету, и другая информация, запрашиваемая Банком в зависимости от типа операции.

(c) Банк считает распоряжение, касающееся осуществления платежного поручения Клиентом, авторизованным при передаче такового поручения Банку или предоставлении утверждения с помощью средств удаленной связи.

(d) После того, как Клиент авторизовал поручение в Банке, операция может быть отозвана Клиентом в случае, если она не была осуществлена Банком. Однако платежные операции, осуществляемые с помощью метода прямого дебетования, такие как автоматические платежные поручения, могут быть отозваны Клиентом не позднее, чем до конца рабочего дня, предшествующего дате срока соответствующей оплаты.

(e) Клиент может уполномочить Банк на совершение платежной операции до 15:30 в рабочие дни. Поручения, предоставленные после этого времени, будут обработаны на следующий день. Если Стороны договорились о проведении платежа в определенный день, в конце определенного периода или в день, когда Клиент внес средства в Банк на оплату платежного поручения, день, определенный для проведения платежей, считается временем получения платежного поручения. Если определенный день не приходится на рабочий день, платежное поручение считается полученным в первый последующий рабочий день.

(f) Клиент может ознакомиться со ставками расходного лимита в отношении платежного поручения, предоставленного им, по адресу

öğrenebilir.

(g) Ödeme hizmetinin bir cihaz ve/veya uygulama aracılığıyla kullanması halinde cihazın/uygulamanın taşınması gereken teknik ve diğer özellikler Banka tarafından ilgili cihaz/uygulamanın kullanım koşullarında ayrıca yer alır.

(h) Banka, talebi halinde Müşteriye taslak Sözleşme'yi verebilir, Müşteri de www.denizbank.com.tr adresinden taslak Sözleşme'yi temin edebilir.

(ı) Bir ödeme aracına bağlı ödeme işlemlerinde ödeme hizmeti kullanıcısının ödeme aracını güvenli olarak muhafaza etmesi esastır. Bu amaçla kendisine verilen kullanıcı adı, şifre, teyit soru ve cevabı, kod, sms teyit bilgisi gibi bilgileri gizli tutmak ve korumakla yükümlüdür. Bu yükümlülüğün yerine getirilememesi nedeniyle ödeme aracının kaybolması, çalınması veya haksız kullanımı durumunda Bankanın derhal bilgilendirilmesi gerekir. Buna rağmen Müşterinin meydana gelebilecek kayıp ve zararlarından özel mevzuatlarındaki düzenlemeler saklı kalmak kaydıyla Müşteri sorumlu olur.

(i) Müşteri ödeme aracının hileli kullanımı, yetkisiz kullanım şüphesi doğuran bir olayın gerçekleşmesi, ödeme aracının kaybolması, çalınması ve Müşterinin iradesi dışında gerçekleşmiş bir işlemi öğrenmesi gibi durumları Bankaya derhal ve en geç yirmi dört saat içerisinde herhangi bir iletişim kanalı ile bildirerek ödeme aracını kullanıma kapatır. Banka, ödeme aracının hileli veya yetkisiz kullanımı şüphesini doğuran işbu hallerin varlığını tespit etmesi durumunda, Müşterinin talep veya bildirim şart olmaksızın da ödeme aracını kullanıma kapatabilir. Banka, ödeme aracının kullanıma kapatılma sebebi ortadan kalktığında, Müşterinin talep etmesi halinde, Müşteriye yeni bir ödeme aracı temin eder veya ödeme aracını kullanıma açar. Müşteri, ödeme aracı ile ilgili kişisel güvenlik bilgilerinin korunmasına yönelik gerekli önlemleri almak ve ödeme aracını kullanım koşullarına uygun olarak kullanmakla yükümlüdür.

www.denizbank.com.tr.

(g) Если платежные услуги используются посредством устройства и/или приложения, технические требования и другие характеристики в отношении таких устройств/приложений определяются Банком в условиях использования соответствующего устройства/приложения.

(h) Банк может по запросу Клиента предоставить черновик Договора, а Клиент может получить черновик Договора по адресу www.denizbank.com.tr.

(ı) При осуществлении платежей с использованием платежного инструмента, пользователь платежных услуг должен надежно хранить платежный инструмент. Клиент обязан сохранять в тайне такие предоставленные ему сведения, как имя пользователя, пароль, проверочный вопрос и ответ, код, подтверждающие сведения в СМС. В случае утери, кражи или неправомерного использования платежного инструмента в результате невыполнения данного обязательства, необходимо незамедлительно уведомить об этом Банк. Невзирая на это, Клиент несет ответственность за причиненные этим убытки и ущерб, за исключением случаев, указанных в соответствующих нормативно-правовых актах.

Если Клиент обнаруживает мошенническое использование платежного инструмента, любое событие, которое приводит к подозрению в несанкционированном использовании, а также в случае потери или кражи платежного инструмента, или обнаружение сделки, совершенной не по воле Клиента, Клиент обязуется немедленно и в течение двадцати четырех часов уведомить Банк по любому из каналов связи и заблокировать платежный инструмент для использования. В случае, если Банк обнаруживает наличие таких обстоятельств, которые вызывают подозрение в мошенническом или несанкционированном использовании платежного инструмента, Банк вправе заблокировать платежный инструмент для использования без запроса или уведомления Клиента. Банк, по требованию Клиента, предоставляет Клиенту новый платежный инструмент или открывает платежный инструмент для использования, если устранена причина, по

(j) Banka, Müşteri dışında herhangi bir üçüncü kişinin Müşterinin kişisel güvenlik bilgilerine erişimini engeller ve gerekli güvenlik önlemlerini alır.

(k) Müşteri, yetkilendirmediği veya hatalı gerçekleştirilmiş ödeme işlemini öğrendiği andan itibaren Bankaya gecikmeksizin bildirmek suretiyle işlemin düzeltilmesini ister. Düzeltme talebi, her halükarda ödeme işleminin gerçekleştirilmesinden itibaren on üç ayı aşamaz.

(l) Müşteri, ödeme aracını hileli kullanması veya ödeme aracının güvenli kullanımına ilişkin yükümlülüklerini kasten veya ihmal ederek yerine getirmemesi durumunda, yetkilendirilmemiş ödeme işleminden doğan zararın tamamından sorumludur.

(m) Müşteri, ödeme aracının kaybolması, çalınması, iradesi dışında gerçekleşmiş herhangi bir işlemi öğrenmesine rağmen kullanımına ilişkin gerekli tedbirleri almamış olması, ödeme hesabını donduramaması ya da ödeme aracını kullanıma kapatmaması hallerinde ödeme aracının kullanılmasından doğan zarardan sorumludur.

(n) Banka ödeme işleminin ödeme emrine uygun olarak alıcının ödeme hizmeti sağlayıcısına aktarılmasından Müşteriye karşı sorumludur. Banka, ödeme emrinin alındığı tarihten itibaren en geç dört iş günü içerisinde, ödeme işleminin tutarını alıcının ödeme hizmeti sağlayıcısının hesabına aktarır. Banka, alıcının ödeme hizmeti sağlayıcısının yurt dışında bulunması halinde, ödeme işleminin tutarını en geç dört iş günü içerisinde alıcının ödeme hizmeti sağlayıcısının hesabına aktarır.

(o) Banka ödeme işleminin gerçekleşmemiş veya hatalı gerçekleşmiş kısmını gecikmeden Müşteriye iade eder ve tutarın ödeme hesabından düşülmüş olması halinde ödeme

kotorой платежный инструмент был заблокирован. Клиент несет ответственность за принятие необходимых мер для защиты персональных данных, связанных с платежным инструментом, и за использование платежного инструмента в соответствии с условиями пользования.

(j) Банк блокирует доступ к персональным данным Клиента любым третьим лицам, кроме Клиента, и принимает необходимые меры безопасности.

(k) Как только Клиенту становится известно о неподтвержденной им или ошибочно выполненной платежной операции, он незамедлительно сообщает об этом Банку и требует исправления такой операции. Срок подачи требования об исправлении в каком-либо случае не может превышать тринадцати месяцев от даты осуществления платежной операции.

(l) Если Клиент намеренно или неосознанно не выполняет свои обязательства в отношении мошеннического использования платежного инструмента или безопасности платежного инструмента, он несет ответственность за весь ущерб, вызванный несанкционированным платежом.

(m) Если Клиент не принимает необходимые меры, не блокирует свой счет или платежный инструмент, несмотря на то, что ему стало известно о потере, краже платежного инструмента, использовании платежного инструмента независимо от его воли, он будет нести ответственность за ущерб, вызванный использованием платежного инструмента.

(n) Банк несет ответственность перед Клиентом за перевод платежа поставщику платежных услуг получателя в соответствии с платежным поручением. Банк перечисляет сумму платежа поставщику платежных услуг получателя не позднее чем через четыре рабочих дня после получения платежного поручения. Если поставщик платежных услуг получателя находится за границей, Банк перечисляет сумму платежа на счет поставщика платежных услуг получателя не позднее чем через четыре дня после получения платежного поручения.

(o) Банк немедленно возвращает Клиенту не проведенную или неправильно проведенную часть платежной операции и восстанавливает платежный

hesabını eski durumuna getirir.

(p) Banka bu Sözleşme'deki ödeme hizmetleri hükümlerinde meydana gelecek olan değişiklikleri 30 gün önceden Müşteriye bildirir. Müşteri otuz günlük sürenin sonuna kadar bu Sözleşme'yi herhangi bir ücret ödemeksizin feshetme hakkına sahiptir. Bu süre içerisinde itiraz etmeyen Müşteri değişiklikleri kabul etmiş sayılır.

(r) Banka ile Müşteri arasında Bankanın işlem anındaki kurları uygulanır. Bankanın uyguladığı kurlarda meydana gelecek değişiklikler Müşteriye herhangi bir bildirim yapılmaksızın Banka tarafından derhal uygulanır.

(s) Bu sözleşmedeki ödeme hizmetlerine ilişkin hükümleri Banka iki ay önceden, Müşteri bir ay önceden ihbar etmek koşuluyla istedikleri zaman fesih edebilirler, hükümler feshedilinceye kadar yürürlükte kalır. Sözleşme'nin ödeme hizmetlerine ilişkin hükümlerinin feshedilmesi halinde aksi Taraflarca bildirilmediği sürece kalan hükümler geçerliliğini korur. Taraflar, haklı sebeplerin varlığı halinde Sözleşme'yi derhal feshedebilir. Banka bu durumda hesapları kapatabilir, borcun tamamen ödenmesini isteyebilir.

(t) Kayıp veya çalıntı bir ödeme aracının kullanılması ya da Müşteri kişisel güvenlik bilgilerinin gereği gibi muhafaza edilmemesi nedeniyle ödeme aracının başkaları tarafından kullanılması durumunda, Müşteri, yetkilendirmediği ödeme işlemlerinden doğan zararın yapacağı bildirimden önceki son yirmi dört saat içinde gerçekleşen hukuka aykırı kullanımın yüz elli Türk Lirasına kadar olan bölümünden sorumlu olur. Müşteri, yetkilendirmediği ödeme işlemlerinden sorumlu tutulamaz.

счет, если данная сумма была списана с расчетного счета.

(p) Банк информирует Клиента об изменениях, которые будут внесены в положения, касающиеся платежных услуг в настоящем Договоре, за 30 дней до введения таких изменений. Клиент имеет право расторгнуть настоящий Договор в конце тридцатидневного периода без уплаты каких-либо сборов. Если Клиент не возражает против изменений в течение этого времени, изменения считаются принятыми Клиентом.

(r) Для операций между Банком и Клиентом применяются курсы обмена валют Банка на момент совершения операции. Изменения, возникающие в применяемых Банком курсах обмена валют, вводятся банком незамедлительно без направления какого-либо уведомления Клиенту.

(s) Положения настоящего Договора в отношении платежных услуг могут быть прекращены Банком путем уведомления за два месяца, а Клиентом - за один месяц; данные положения остаются в силе, пока они не будут прекращены. В случае прекращения действия положений Договора в отношении платежных услуг, все остальные положения Договора остаются в силе, если иное не установлено Сторонами. Стороны могут немедленно расторгнуть настоящий Договор при наличии разумных оснований. В этом случае Банк может закрыть счета и потребовать полного погашения задолженности от Клиента.

(t) Если платежный инструмент Клиента утерян или украден или его платежный инструмент используется другими лицами из-за неспособности Клиента надлежащим образом хранить личные данные, Клиент несет ответственность за часть ущерба, возникшего в результате несанкционированных им платежных операций, в размере до ста пятидесяти турецких лир за незаконное использование, произошедшее в течение последних двадцати четырех часов до того, как он отправит соответствующее уведомление. Клиент не несет ответственность за не санкционированные им операции.

4.2- Kanun Gereği Tüketici Olan Müşteriler Açısından Ek Sözleşme Şartları

(a) Banka, gerekli gördüğü durumlarda Müşterinin verdiği bir ödeme emrini yerine getirmeyi reddedebilir. Bu takdirde, ret gerekçesini ödeme emrinin alınmasını izleyen işgününün sonuna kadar Müşteriye, Müşterinin Bankada kayıtlı iletişim bilgileri üzerinden bildirir. Bankanın ödeme emrini reddetmesi, ödeme emrine ilişkin talimatın hatalı ve/veya eksik olması halinde redde sebep olan hataların ne şekilde düzeltilebileceği belirtilerek ödeme emrinin alınmasını izleyen işgünü sonuna kadar Müşteriye, Müşterinin Bankada kayıtlı iletişim bilgileri üzerinden bildirim yapılır.

(b) Banka tarafından verilecek ödeme hizmetine ilişkin Müşteri tarafından ödenmesi gereken ücretler bu Sözleşme'nin eki ve ayrılmaz parçası olan Temel Bankacılık Ürün Bilgi Formunda yer almaktadır. Müşterinin Bankadan almış olduğu ödeme hizmetlerine ilişkin olarak ek bilgi, daha sık bilgilendirme veya bilginin farklı bir yöntemle iletilmesini talep etmesi halinde, bu işlemin maliyetiyle orantılı ücret talep edilebilir. Bu hususta bireysel müşteriler açısından Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve ilgili yönetmelik düzenlemeleri saklıdır.

(c) Banka, Müşteri tarafından gerçekleştirilen veya Müşteriye gelen ödemelere ilişkin ödeme işlemleri ile ilgili olarak Müşteriyi, Müşterinin işlem bazındaki talebi üzerine; uzaktan iletişim araçları ile ya da yazılı olarak, işlem sonrasında ya da yine Müşterinin ayrıca talep etmesi üzerine en geç birer aylık dönemler itibariyle bilgilendirir.

(d) Müşteriden kaynaklanan hata, kusur halleri haricinde, Banka tarafından Müşterinin ödeme işleminin gerçekleştirilmemesi veya hatalı gerçekleştirilmesi sonucunda Müşterinin ödemek zorunda kaldığı faiz ve ücretlerin tazmininden Banka sorumludur.

4.2- Дополнительные положения в отношении Клиентов, определенных в качестве Потребителя законодательством

(a) Банк может отказать в проведении предоставленного Клиентом платежного поручения в случаях, когда Банк считает это необходимым. В этом случае Банк уведомляет Клиента об основаниях отказа до конца рабочего дня, следующего за днем получения платежного поручения, посредством контактной информации Клиента, зарегистрированной в Банке. В случае, если Банк отклоняет платежное поручение и связанная с платежным поручением инструкция является неправильной и/или неполной, Клиента уведомляют по зарегистрированным в Банке контактными данным Клиента до конца следующего рабочего дня после получения платежного поручения, указывая, как можно исправить ошибки, вызвавшие данное отклонение.

(b) Плата за платежные услуги, представляемые Банком, подлежащие уплате Клиентом указаны в «Информационной форме по основным банковским продуктам», являющейся приложением и неотъемлемой частью настоящего Договора. Если Клиент запрашивает дополнительную информацию, более частое информирование или передачу информации иными способами, Банк может запросить дополнительную плату в соответствии со стоимостью такой процедуры. По этому вопросу в отношении Клиентов-физических лиц сохраняется действие Закона «О защите прав потребителя» и положений соответствующих нормативных актов.

(c) Банк информирует Клиента о платежных поручениях, связанных с произведенными Клиентом или полученными Клиентом платежами, по запросу Клиента на основании сделки, с помощью инструментов удаленной связи или в письменной форме, после сделки или по отдельному запросу Клиента, не позднее, чем в течение месяца.

(d) За исключением случаев, возникших по вине Клиента, Банк несет ответственность за неосуществление платежной операции или за компенсацию процентов и комиссий, уплаченных Клиентом из-за неправильного осуществления Банком платежной операции.

4.3- Kanun Gereği Tüketici Olmayan Kurumsal ve Ticari Müşteriler Açısından Ek Sözleşme Şartları (a)

Banka ödeme emrinin geri alınabilmesi için şubelerinde veya internet sitesinde ilan ettiği ücreti Müşteriden talep edebilir.

(b) Banka, bir ödeme emrini yerine getirmeyi haklı bir sebebe dayanarak reddettiği takdirde, red gerekçesini ve varsa redde sebep olan hataların ne şekilde düzeltilebileceğini, işbu Sözleşme’de belirtilen usulle en kısa zamanda ve her halükarda en geç ödeme emrinin alınmasını izleyen işgünü sonuna kadar şubelerinde veya internet sitesinde ilan ettiği ücret karşılığında Müşteriyi bildirir.

(c) Banka hatalı ödeme işlemine konu olan fonları geri almak için şubelerinde veya internet sitesinde ilan ettiği ücreti Müşteriden talep edebilir.

(d) Banka tarafından verilecek ödeme hizmetine ilişkin Müşteri tarafından ödenmesi gereken ücretler şubelerinde veya internet sitesinde yer almaktadır. Taraflar ayrıca işlem özelinde ücret belirleyebilirler. Müşterinin Bankadan almış olduğu ödeme hizmetlerine ilişkin olarak ek bilgi, daha sık bilgilendirme veya bilginin farklı bir yöntemle iletilmesini talep etmesi halinde, Banka, Müşteriden ücret talep edebilir.

(e) Banka, Müşteri tarafından gerçekleştirilen veya Müşteriye gelen ödemelere ilişkin ödeme işlemleri ile ilgili olarak Müşteriyi, Bankada kayıtlarında yer alan elektronik posta adresi üzerinden en geç birer aylık dönemler itibarıyla bilgilendirir. Müşterinin elektronik posta adresinden farklı bir yöntem ile veya birer aylık dönemlerden daha sık aralıklarla bilgilendirme talep etmesi halinde şubelerinde veya internet sitesinde ilan ettiği ücreti tahsil etmek kaydıyla bilgilendirilir.

(f) Ticari Müşterinin işbu Sözleşme veya Banka ile akdettiği ya da akdedeceği sair sözleşmeler kapsamında,

4.3- Дополнительные положения Договора в отношении корпоративных и коммерческих Клиентов, не определенных законодательством в качестве Потребителя (a) Банк вправе взимать с Клиента комиссию, объявленную Банком в своих филиалах или на своем веб-сайте, за восстановление платежного поручения.

(b) При отклонении проведения платежного поручения на разумном основании, Банк предоставляет информацию об основании на отказ и об исправлении ошибок, вызвавших отклонение, если платежное поручение оформлено неправильно и/или если в платежном поручении отсутствуют данные, до конца рабочего дня, следующего за днем получения платежного поручения, с помощью способа, указанного в настоящем Договоре за плату, размер которой объявляется в филиалах или на веб-сайте.

(c) За возврат средств, переведенных в рамках неправильной платежной операции, Банк может потребовать плату, размер которой объявляется в филиалах или на веб-сайте.

(d) Размеры платы, подлежащей уплате Клиентом за платежные услуги, предоставляемые Банком, можно найти в филиалах и на веб-сайте Банка. Стороны также могут определять плату за каждую операцию. Если Клиент запрашивает дополнительную информацию, требует частое информирование или передачу информации другими способами о получаемых от Банка платежных услугах, Банк может запросить плату с Клиента.

(e) Банк ежемесячно информирует Клиента о платежных поручениях или платежах, полученных от Клиента после каждой операции, не позднее одного месяца с помощью адреса электронной почты Клиента, зарегистрированного в Банке. Если Клиент просит получать информацию любым другим способом, кроме электронного письма, или хочет получать информацию более часто, чем один раз в месяц, информация предоставляется Клиенту за плату, размер которой объявляется в филиалах или на веб-сайте.

(f) В рамках настоящего Договора или других договоров, которые Коммерческий клиент заключил

mal ve hizmet bedelinin FAST işlemleri veya havale ile tahsil edildiği işlemler, “hesaptan hesaba işyeri ödemeleri” olarak tanımlanacak ve ücretlendirilmesi de ilgili mevzuat hükümleri uyarınca bu kapsamda yapılacaktır.

4.4 TR Karekoda İlişkin Düzenlemeler

(a) 6493 sayılı Kanun ve alt düzenlemeleri uyarınca, ödeme hizmeti kapsamına giren ve karekod kullanılarak yapılan her ödeme işleminde, TR karekod kullanılır. Müşteri, TR karekod ile gerçekleştirilen ödeme işlemlerinde, başta Ödeme Hizmetlerinde TR Karekodun Üretilmesi ve Kullanılması Hakkında Yönetmelik ve bağlı TCMB düzenlemeleri olmak üzere, ilgili mevzuata uygun hareket etmekle yükümlü olduğunu kabul, beyan ve taahhüt eder.

(b) Banka, mevzuat kapsamında, belirlenen sınırları aşmamak kaydıyla, TR Karekod kullanılarak yapılacak ödeme işlemleri için üst sınır belirleyebilir.

(c) TR Karekod kullanılarak ödeme yapılmasına imkân sunacak Müşteri, ödeme işleminin karekod ile yapılabileceğine ilişkin ödeme hizmeti kullanıcılarını TCMB tarafından belirlenen gösterim şekline uygun şekilde bilgilendirmekle yükümlüdür.

(d) TR Karekod kullanılarak ödeme yapılmasına imkân sunacak Müşteri, TR Karekod işlemlerinin karekodda yer alan bilgiler ile uyumlu bir şekilde gerçekleştirilmesi ve ödeme işlemi yapılırken karekodda yer alan bilgilerin bütünlüğünün korunması konusunda gerekli özeni gösterir ve statik karekod kullanılarak yapılan ödeme işlemlerinde karekodun fiziksel güvenliği ve okunabilirliğinin korunması amacıyla gerekli tedbirleri almalıdır.

или заключит с Банком, сделки, в которых стоимость товаров и услуг взимается посредством сделок FAST или денежного перевода, определяются как "платежи коммерсанта со счета на счет", и в этих рамках взимается плата в соответствии с положениями соответствующего законодательства.

4.4 Нормативные акты, касающиеся QR-кода TR

(a) В соответствии с Законом № 6493 и его подзаконными актами, QR-код TR используется в каждой платежной операции, которая относится к сфере платежных услуг и осуществляется с использованием QR-кода. Клиент соглашается, заявляет и обязуется, действовать в соответствии с применимым законодательством, в частности Положением о генерации и использовании QR-кода TR в платежных услугах и соответствующими нормативными актами ЦБ ТР, в платежных операциях, осуществляемых с использованием QR-кода TR.

(b) В рамках законодательства Банк может установить верхний предел для платежных операций, совершаемых с использованием QR-кода TR, при условии, что он не превышает установленные лимиты.

(c) Клиент, который предоставит возможность осуществлять платежи с использованием QR-кода TR обязан информировать пользователей платежных услуг о том, что платежная операция может быть осуществлена с помощью QR-кода TR в соответствии с форматом отображения, определенным ЦБ ТР.

(d) Клиент, который предоставляет возможность оплаты с использованием QR-кода TR, должен проявлять необходимую осторожность для защиты целостности информации, содержащейся в QR-коде, во время платежной операции и принимать необходимые меры для защиты физической безопасности и считываемости QR-кода при

(e) Ödeme hizmetlerinde TR karekodun üretilmesi ve kullanılmasına ilişkin hususlar, ilgili yönetmelik hükümlerine ve bağlı düzenlemelere tabi olup Bankanın, işyerinin, gönderenin, alıcının ve ilgili tarafların TR Karekod aracılığıyla başlatılan ödeme işlemleri ile ilgili, gerçekleşen ödeme işleminin mahiyetine bağlı olarak tabi olduğu diğer mevzuattan kaynaklanan sorumlulukları saklıdır.

5- ÜCRETLER

(a) Müşteriler, bu Sözleşme'nin ayrılmaz parçası niteliğindeki Temel Bankacılık Ürün Bilgi Formu ile Müşteriye bildirilen ve ürün veya hizmetten yararlanılması ile tahakkuk eden ürün ve hizmetlere ilişkin ücretleri ödemekle yükümlüdür. Ücretlerde yapılabilecek değişiklikler, Banka tarafından mevzuata uygun olarak Müşteriye bildirilir. Müşterinin de yine mevzuata uygun olacak şekilde bu ücretleri kabul etmeme hakkı bulunmaktadır. Ürün veya hizmetin kullanımıyla ilgili ücret değişikliğinin Müşteri tarafından kabul edilmemesi durumunda Bankanın bu hizmeti vermeyi durdurma hakkı vardır. Banka Müşterinin aksine bir talebi olmadığı sürece ücretleri Müşterinin yetkilendirdiği Banka nezdindeki hesaplarından tahsil eder.

(b) Banka, mevzuat gereği finansal tüketici kapsamına girmeyen, kurumsal veya ticari müşterilerin işlemlerinde, Bankaca verilen her türlü bankacılık hizmetleri ile ilgili olarak Bankaca belirlenerek Banka şubelerinde, internet sitesinde ilan ettiği veya işlem anında geçerli olan veya düzenleyici otoritelerin ilan ettiği oran ve tutarda vergi, komisyon, ücret ve masrafı Müşteriden talep etmeye yetkilidir. Müşteri, Bankanın bu vergi, komisyon, ücret ve masrafı hesaplarına borç kaydetmeye yetkili olduğunu kabul beyan ve taahhüt eder. Ödeme hizmetlerine ilişkin Bankaca Müşteriden tahsil edilecek ücretler kredi kartından yapılan düzenli ödeme, fatura ödeme, gecikme bildirim hizmetleri, elektronik bankacılık, internet, telefon bankacılığı ve diğer alternatif dağıtım kanalları üzerinden sunulan hizmetler, menkul kıymet işlemleri, çek ve senet işlemleri ve diğer tüm hizmet ve işlemler ile ilgili her türlü masraf, vergi ve sigorta primleridir. Banka bu ücretleri

платежных операциях с использованием статических QR-кодов.

(e) Вопросы, касающиеся создания и использования QR-кода TR в платежных услугах, регулируются положениями соответствующего регламента и связанными с ним нормативными актами, а ответственность Банка, торгового предприятия, отправителя, получателя и связанных сторон, вытекающая из другого законодательства, которому они подчиняются в зависимости от характера платежной операции, осуществляемой с помощью QR-кода TR, сохраняется.

5- ТАРИФЫ

(a) Клиенты обязуются оплачивать соответствующие ставки платы за использование продуктов и услуг, указанных в «Информационной форме по основным банковским продуктам», являющейся неотъемлемой частью настоящего Договора. В соответствии с законодательством, Банк уведомляет Клиента о любых изменениях в тарифах. Также в соответствии с законодательством, Клиент имеет право не принимать такие изменения. Если Клиент не принимает изменения в тарифах за использование продуктов и услуг, Банк может прекратить предоставление таких услуг. Если иное не требуется Клиентом, плата за использование продуктов и услуг взимается с уполномоченных Клиентом счетов в Банке.

(b) В отношении операций корпоративных или коммерческих клиентов, которые не определены как финансовые клиенты в соответствии с законодательством, Банк определяет налоги, комиссии, сборы и пошлины в размере, определяемом Банком в отношении всех банковских услуг, предоставляемых Банком, объявленные в филиалах Банка, на веб-сайте или объявленные в момент совершения операции или регулируемыми органами. Клиент соглашается и заявляет, что Банк уполномочен взимать эти налоги, комиссии, сборы и пошлины и вносить их на счет Клиента в качестве задолженности. Плата, взимаемая Банком с Клиента в отношении платежных услуг, представляет собой все виды расходов, налогов и страховых взносов, связанных с регулярными платежами по кредитной карте, оплатой счетов за коммунальные услуги,

Müşterinin hesabından virman yapmak suretiyle tahsil edebilir. Ücretlerde değişiklik yapmak istemesi halinde Banka değişikliğin yürürlüğe girme tarihinden en az otuz gün önce Müşteriye bildirimde bulunur.

(c) Müşteri, Banka nezdinde açılan her tür hesaba yatırılacak para ve yapılacak bütün işlemlerin ve/veya bu Sözleşme'nin gerektireceği Damga Vergisi/BSMV/Kambiyo Gider Vergisi ve diğer vergiler ile fonu, resim ve harçları ve bunlara ilişkin faiz ve cezaları ve sair her türlü bedeli işlem anında ya da belirlenen tahakkuk anında nakden ve/veya hesaben ödeyeceğini kabul, beyan ve taahhüt eder.

6- BANKA KARTI

(a) Kart hamili olarak Müşterinin sorumluluğu, kartın zilyetliğine geçtiği veya fiziki varlığı bulunmayan kart numarasının öğrenildiği andan itibaren başlar.

(b) Kart kullanımına bağlı olarak kart hamillerinden alınabilecek ücret, masraf ve vergiler bu Sözleşme ile Müşteriden imzalı olarak alınan Temel Bankacılık Ürün Bilgi Formunda düzenlenir. Burada yer alan ücret, masraf ve vergiler dışında kart kullanımına bağlı olarak kart hamilinden herhangi bir isim altında ödeme talep edilemez ve hesabından kesinti yapılamaz. Ticari müşteriler bakımından, kart kullanımına bağlı olarak kart hamillerinden alınabilecek ücret, masraf ve vergiler bu Sözleşme'nin 5. maddesine tabidir.

(c) Banka, Müşterinin kartıyla yurtdışında yaptığı harcamaları ve diğer dövizli işlemleri hesabına kayıt ettiği tarihte kendi döviz satış kuru veya bu tür harcamalar için tespit edeceği aylık ortalama kur üzerinden Türk Lirasına

услугами по уведомлению о просрочке, услугами, предоставляемыми посредством электронного банкинга, интернет-банкинга, телефонного банкинга и других альтернативных каналов распространения, операциями с ценными бумагами, операциями с чеками и векселями и всеми другими услугами и операциями. Банк может взимать эти комиссии, перечисляя их со счета Клиента. Если Банк планирует внести изменения в тарифы, Банк уведомляет Клиента за тридцать дней до даты вступления в силу таких изменений.

(c) Клиент соглашается, заявляет и обязуется, что он/она оплатит наличными и/или по счету гербовый сбор / налог на страхование банковских депозитов / налог на обмен валюты и другие налоги, сборы и пошлины, а также связанные с ними пени и штрафы и любые другие сборы, которые могут потребоваться в связи с денежными средствами, подлежащими внесению на любой счет, открытый в Банке, и всеми сделками, которые будут совершены и/или настоящим Договором, в момент совершения сделки или в момент начисления.

6- БАНКОВСКАЯ КАРТА

(a) Ответственность Клиента как держателя карты начинается с момента перехода карты в собственность Клиента, или с момента сообщения Клиенту номера карты, не имеющейся в наличии физически.

(b) Сборы, расходы и налоги, взимаемые с держателя карт за использование банковской карты, устанавливаются настоящим Договором и в «Информационной форме по основным банковским продуктам», подписанной Клиентом. Никакие другие сборы не могут взиматься от держателей карт за использование банковской карты и не могут быть вычтены с их счетов, за исключением сборов, расходов и налогов, указанных здесь. В отношении коммерческих клиентов, сборы, расходы и налоги, взимаемые с владельцев карт, регулируются положениями статьи 5 настоящего Договора.

(c) Банк конвертирует расходы по карте Клиента за рубежом и другим операциям, совершенным в иностранной валюте, в турецкие лиры, используя курс продажи иностранной валюты Банка,

çevirir. Kartın ve şifrenin güvenliği kart hamilinin sorumluluğundadır. Bu bilgilerin kaybolması, çalınması veya bilgi dışında işlem gerçekleştirilmesi durumunda kart hamilinin derhal Telefon Bankacılığı'nı arayarak Bankaya bildirmesi gerekir. Kart hamili, Bankaya yapacağı bildirimden önceki yirmi dört saat içinde gerçekleşen, hukuka aykırı kullanımdan doğan zararlardan Yüz elli Türk Lirası ile sınırlı olmak üzere sorumludur.

(d) Hukuka aykırı kullanımın, hamilin ağır ihmaline veya kastına dayanması veya bildirimin yirmi dört saat içinde yapılmaması hallerinde bu sınır uygulanmaz.

(e) Kart hamili ilgili sigorta prim bedelini ödemek koşuluyla yasal sorumluluk tutarı için sigorta yaptırılmasını talep edebilir.

(f) Müşteri, kartın kullanımı sonrasında, söz konusu kullanımın geçersizliğinin değerlendirilmesi için Bankaya harcama itirazında bulunması halinde; incelemelerin sair yasal düzenlemelerle birlikte Bankanın uymakla yükümlü olduğu kartlı sistem kuruluşlarının harcama itirazı kuralları ve yurt içi işlemler için ilaveten Bankalararası Kart Merkezi kuralları ve varsa ödül uygulamalarının kuralları çerçevesinde yapılacağını ve değerlendirileceğini kabul, beyan ve taahhüt eder.

7- SÖZLEŞME'NİN FESHİ VE HESABIN KAPATILMASI

(a) Taraflar'dan her biri önceden ihbarda bulunmak koşuluyla bu Sözleşme'yi her zaman sona erdirebilirler. Bu durumda Banka, nezdindeki hesapları kapatabilir, ürün, hizmet vermeyi durdurabilir, Müşterinin Bankaya olan borçlarının tamamen ödenmesini ve varsa kartlarını iptal ederek Bankaya iadesini talep edebilir. Müşterinin varsa

действующий на дату регистрации такой операции, или используя среднемесячный обменный курс, установленный Банком. Держатель карты несет ответственность за безопасность карты и ее пароля. В случае утери, кражи такой информации или осуществления неавторизованной операции, держатель карты должен незамедлительно уведомить Банк, позвонив по линии телефонного банкинга. Держатель карты несет ответственность за ущерб, в размере не более ста пятидесяти турецких лир, возникший в результате незаконного использования карты в течение двадцати четырех часов до того, как он уведомит Банк.

(d) Данное ограничение не применяется, если незаконное использование вызвано серьезной небрежностью держателя карты или если держатель карты умышленно вызвал такое незаконное использование, а также в случае отсутствия уведомления в течение двадцати четырех часов.

(e) Держатель карты может потребовать страхование в размере предусмотренной законодательством суммы при условии уплаты им соответствующего страхового взноса.

(f) В случае, если после использования карты Клиент обратится в Банк для оценки на предмет недействительности такого использования с целью оспаривания траты денежных средств, Банк принимает, заявляет и обязуется, что соответствующие расследования будут проводиться и оцениваться в рамках правил возражений против расходов, установленных организациями соответствующих карточных систем, которые Банк обязан соблюдать, а также правил Межбанковского карточного центра для внутренних транзакций и правил применения вознаграждений, если таковые имеются, наряду с соблюдением иных правовых норм.

7- РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА И ЗАКРЫТИЕ СЧЕТА

(a) Любая из Сторон может расторгнуть настоящий Договор в любое время, отправив соответствующее уведомление. В этом случае Банк вправе закрыть счета Клиента, прекратить предоставление продуктов и услуг, потребовать полного погашения всех задолженностей Клиента перед Банком и

Bankadan olan alacakları Sözleşme kapsamında Müşteriye ödenir. Sözleşme'nin ilgili hükümleri, Taraflar'ın karşılıklı alacak ve borçları tamamen sona erinceye kadar yürürlükte kalır.

(b) Banka, Müşterinin yükümlüklerini yerine getirmemesi, kimlik bilgilerinin yeterliliği ve doğruluğu konusunda şüphe duyulması nedeni ile yürürlükteki mevzuat tahtında yapılması gereken kimlik tespiti ve teyidinin yapılamaması, Sözleşme'ye konu işlem, ürün ve hizmetlerden doğan borçlarını ve Bankaya olan başkaca borçlarının ödememesi, Banka tarafından diğer bir işlem nedeniyle takibe alınması, üçüncü kişilerce yasal takibe maruz kalması, iflasının talep edilmesi, iflasının ertelenmesi, iflas etmesi, konkordato talep etmesi, yürürlükteki mevzuata aykırı bir davranışta bulunması, bankacılık hizmetlerini kötüye kullanması, Banka tarafından hizmet verilmesini tahammül edilemeyecek derecede zorlaştırması, Banka birimlerinde huzur bozacak davranışlarının süreklilik arz etmesi veya Sözleşme konusu ürün, hizmet, hesapların son işlem tarihinden itibaren en az bir yıl süre ile kullanılmaması ve bakiyenin Banka tarafından belirlenmiş asgari bakiyenin altında kalması halinde ve ayrıca sayılanlarla sınırlı olmaksızın haklı herhangi bir nedenle bildirimde bulunarak Sözleşme'yi tek taraflı olarak feshedebilir. Ayrıca, hesapların, kredi kartlarının ve diğer bankacılık ürün ve hizmetlerin yasadışı bahis ve şans oyunları ile bağlantılı olarak para nakline aracılıkta kullanıldığının tespiti veya kullanıldığından şüphe edilmesi halinde ilgili ürün ve hizmetler Banka tarafından tek taraflı olarak kapatılacaktır.

8- FİNANSAL AMBARGOLAR KAPSAMINDA YAPTIRIM UYGULANAN ÜLKELER,

аннулировать карты (если таковые имеются) и потребовать их возврата в Банк. Если у Клиента есть дебиторская задолженность со стороны Банка, такая задолженность будет выплачена Клиенту в соответствии с положениями Договора. Соответствующие положения Договора остаются в силе до тех пор, пока не будут погашены все взаимные дебиторские и кредиторские задолженности Сторон.

(b) Банк может расторгнуть настоящий Договор в одностороннем порядке направив уведомление по любой обоснованной причине, включая, но не ограничиваясь нижеперечисленным: за невыполнение Клиентом своих обязательств, если личность Клиента не может быть подтверждена в соответствии с действующим законодательством из-за недостаточности идентификационной информации или подозрения в отношении идентификационной информации, невыплаты его долгов, вытекающих из сделок, продуктов и услуг, являющихся предметом Договора, и других долгов перед Банком, иная задолженность перед Банком, отложенная в связи со сделкой, подлежащая судебному преследованию третьими лицами, заявление о банкротстве, отсрочка банкротства, заявление о банкротстве, действия, противоречащие действующему законодательству, злоупотребление банковскими услугами, затрудняющие предоставление услуг Банком до такой степени, что делает невозможным предоставление таких услуг, ведет себя так, что нарушает спокойствие в подразделениях Банка, или если продукты, услуги и счета, указанные в настоящем Договоре, не используются, по крайней мере, в течение одного года после даты последней транзакции, и если остаток на счете Клиента ниже минимальной суммы, определенной Банком, и в других случаях. Кроме того, в случае обнаружения или подозрения на использование счетов, кредитных карт и других банковских услуг в качестве посредников при переводе денег на незаконные ставки и азартные игры, соответствующие продукты и услуги будут закрыты Банком в одностороннем порядке.

8- ЗАПРЕТ НА СДЕЛКИ СО СТРАНАМИ, ФИЗИЧЕСКИМИ И ЮРИДИЧЕСКИМИ

GERÇEK VE TÜZEL KİŞİLERLE İŞLEM YAPMA YASAĞI

Müşteri; Banka nezdinde mevcut olan ve bundan sonra açılacak olan hesaplarından yurtiçi ve yurtdışına gerçekleştireceği her türlü transfer işlemlerine ilişkin alıcı ve gönderici tarafların, varsa adına veya hesabına hareket edilen diğer kişilerin, bu işlemlere dayanak teşkil eden ticari faaliyetlerle ilgili mal veya hizmetlerin, ilgili malların sevkiyatında kullanılan gemi ve her türlü taşıma araçlarının, yükleme, boşaltma ve uğrak limanlarının; Türkiye Cumhuriyeti, Birleşmiş Milletler Güvenlik Konseyi, Amerika Birleşik Devletleri, Avrupa Birliği, İngiltere, Arap Ligi, İsviçre, Almanya, Avusturya ve Rusya başta olmak üzere Bankanın muhabir bankacılık ağı üzerinde etkisi olan ülkelerin resmi otoriteleri/kurumları tarafından yayınlanan/yayınlanacak olan mevzuat gereği yaptırım uygulanan veya terörist faaliyetler nedeniyle listelenen ülkeler gerçek ve tüzel kişiler, yasaklı mal veya hizmetler ile direkt veya dolaylı olarak bağlantılı olmayacağını, Banka tarafından söz konusu ülke, kişi, kurum, mal veya hizmetlere/işlemlere sınırlama getirebileceğini, işlemlerin reddedilebileceğini, yukarıda bahsi geçen mevzuatlar gereği işlemlere konu tutarların bloke edilebileceğini, hesapların kapatılarak müşteri ilişkisinin sonlandırılabilirliğini, bu hususlara ilişkin herhangi bir talep veya itirazda bulunmayacağını peşinen kabul, beyan ve taahhüt eder.

9- SON HÜKÜMLER VE UYUŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ

(a) Bu Sözleşme ve ekleri Türkiye Cumhuriyeti yasalarına tabidir. Bu Sözleşme'den damga vergisi doğması halinde Müşteriden payına düşen oranda tahsil edilir. Taraflar bu Sözleşme ve ekleri ile bağlantılı olarak ortaya çıkabilecek her türlü uyuşmazlığın İstanbul Tahkim Merkezi ("ISTAC") tarafından ve İstanbul Tahkim Merkezi Kuralları uyarınca nihai olarak tahkim yoluyla çözümlenmesini kabul ederler. Tahkim yeri İstanbul,

ЛИЦАМИ, НАХОДЯЩИМСЯ ПОД ФИНАНСОВЫМИ САНКЦИЯМИ

Клиент может со своих существующих счетов в Банке и счетов, которые будут открыты в будущем, запрашивать информацию о получающей и отправляющей сторонах по всем видам сделок перевода, которые будут осуществляться внутри страны и за рубежом, о других лицах, если таковые имеются, от имени или за счет которых действует Клиент, о товарах или услугах, связанных с коммерческой деятельностью, составляющей основу этих сделок, о судах и всех видах транспортных средств, используемых при перевозке соответствующих товаров, о погрузке, разгрузке и портах захода; физические и юридические лица стран, которые находятся под санкциями или включены в список в связи с террористической деятельностью в соответствии с законодательством, опубликованным или подлежащим опубликованию официальными органами/институтами стран, которые оказывают влияние на корреспондентскую банковскую сеть Банка, особенно Турецкой Республики, Совета Безопасности ООН, Соединенных Штатов Америки, Европейского Союза, Великобритании, Лиги арабских государств, Швейцарии, Германии, Австрии и России, Банк заранее соглашается, заявляет и обязуется, что он не будет прямо или косвенно связан с запрещенными товарами или услугами, что Банк может наложить ограничения на такие страны, лица, учреждения, товары или услуги/сделки, что сделки могут быть отклонены, что суммы, являющиеся предметом сделок, могут быть заблокированы в соответствии с вышеупомянутым законодательством, что отношения с клиентами могут быть прекращены путем закрытия счетов, и что он не будет делать никаких запросов или возражений по этим вопросам.

9- ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ И РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

(a) Настоящий Договор и приложения к нему регулируются законодательством Турецкой Республики. Если гербовый сбор вытекает из настоящего Договора, Клиент оплачивает соответствующую часть гербового сбора. Стороны соглашаются, что любой спор, который может возникнуть в связи с настоящим Договором и приложениями к нему, должен быть окончательно

Türkiye ve Tahkim lisanı Türkçedir. Taraflar, uyuşmazlığın “üç” hakem ile görülmesi ve esasına Türk Hukuku'nun uygulanması konusunda anlaşmışlardır. Ayrıca Taraflar, Acil Durum Hakemine ilişkin kuralların uygulanmasını kabul ederler. Tüketiciler Sözleşme ve ekleri ile bağlantılı olarak ortaya çıkabilecek her türlü uyuşmazlık konusundaki başvurularını, ilgili mevzuat düzenlemeleri uyarınca, Tüketici Hakem Heyeti'ne, Türkiye Bankalar Birliği nezdindeki Bireysel Müşteri Hakem Heyeti'ne veya 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 73/A maddesi uyarınca dava açılmadan önce arabulucuya başvurulması şartı ile Tüketici Mahkemesi'ne yapabilirler.

(b) “9” bölümden oluşan Bu Temel Bankacılık Hizmet Sözleşmesi'nin tüm hükümleri Banka ile aramda/aramızda anlaşmış ve tarafımca/tarafımızca okunmuş, karşılıklı müzakere edilmiş olup, internet ve telefon bankacılığı kullanımı hakkında detaylıca uyarılarla her safhada güvenlik önlemi almam/almamız, Bankanın web sayfasındaki güvenlik önerilerini izlemem/izlememiz konusunda uyarıldığımı/uyarıldığımı ve Sözleşme'yi DenizBank A.Ş ile akdetmeyi kabul ederim/ederiz. Bu Sözleşme kapsamında, Bankanın uygun bulması şartıyla adıma/adımıza bir mevduat hesabı açılmasını ve banka kartı düzenlenmesini, aksine bir talimatım/talimatımız olmadığı sürece ekstrelerin e-posta ile gönderilmesini talep ederim/ederiz.

урегулирован путем проведения арбитража в Стамбульском арбитражном центре («ISTAC»), в соответствии с Регламентом Стамбульского арбитражного центра. Местом проведения арбитража является Стамбул (Турция), а языком арбитража - турецкий. Стороны соглашаются, что споры будут рассматриваться тремя арбитрами, и применяются принципы турецкого законодательства. Стороны также соглашаются с применением правил в отношении чрезвычайного арбитража. Потребители, в соответствии с положениями действующего законодательства, могут подавать свои заявления касательно любых споров, возникающих в связи с настоящим Договором либо приложениями к нему, в Арбитражный комитет по делам индивидуальных клиентов при Ассоциации банков Турции, Арбитражный комитет потребителей, либо, в соответствии с пунктом А, статьи 73 Закона № 6502 «О защите прав потребителей», при условии предварительного обращения к медиатору до подачи судебного иска, в Суд по защите прав потребителей.

(b) Я/мы прочитали и поняли настоящий Договор комплексного банковского обслуживания, состоящий из «9» статей, и взаимно согласовали между мной/нами и Банком, и я/мы признаем, что меня/нас детально предупреждали об использовании телефонного банкинга и интернет-банкинга, что меня/нас предупреждали о принятии мер безопасности на всех этапах и следовании мной/нами инструкциям по безопасности, приведенным на веб-сайте Банка, и я/мы согласны заключить настоящий Договор с «Денизбанк А.Ш.» (Denizbank A.Ş.). В соответствии с настоящим Договором я/мы просим вас открыть депозитный счет на мое/наше имя и выдать банковскую карту на мое/наше имя при условии, что Банк сочтет это целесообразным, а также направлять выписки со счета по электронной почте, если я/мы не потребовали иного.

MÜŞTERİ	
MüşteriAdı,SoyAdı/ Unvan	
Müşteri No	

КЛИЕНТ			
Ф.И.О./ Должность			
Клиентский номер			
Идентификационн ый номер		Телефон	

TCKN/VKN/YKN		Telefon		гражданина ТР/ИНН (Идентификацион ный номер налогоплательщик а)/Идентификацио нный номер иностранца			
Doğum Yeri		Doğum Tarihi		Место рождения		Дата рождения	
Müşteri Adres Bilgisi				Адрес Клиента			
Mahalle / Köy Adı		Cadde/ Sokak Adı		Название района/села		Название проспекта/у лицы	
Detay Bilgiler		Подробные сведения					
İlçe		İl		Округ		Провинция	
Ülke		Posta Kodu		Страна		Почтовый индекс	
Faks		E-posta		Факс		Электронн ая почта	

--	--

Okuyup imzalayarak kabul etmiş olduğum metnin, TUBİTAK tarafından 04.11.2025 tarih ve 154447002 seri no ile tespiti yapılmış bulunan Temel Bankacılık Hizmet Sözleşmesi'nin VRS9 10/25 S-001 D 2.2versiyonu ile tamamen aynı olduğunu bilerek aşağıdaki imzama atıyorum. www.denizbank.com.tr adresinde taslak Sözleşme'nin ve http://www.denizbank.com/kvk/ adresinde de Kişisel Verilerin Korunması ile ilgili bilgilendirmenin bulunduğu konusunda tarafıma bilgi verilmiştir. DİKKAT: Aşağıdaki alana bireysel müşteri tarafından elle “Sözleşmenin bir nüshasını elden aldım” ifadesi yazılarak imzalanmalıdır.	Я подписываюсь ниже, зная, что прочитанный, подписанный и принятый мной текст полностью совпадает с версией VRS9 10/25 S-001 D 2.2 Договора комплексного банковского обслуживания, идентифицированного TUBİTAK 04.11.2025 с серийным номером 154447002. Я был уведомлен о том, что черновик Договора доступен по адресу www.denizbank.com.tr, а информация о защите персональных данных доступна по адресу http://www.denizbank.com/kvk/. ВНИМАНИЕ: В поле ниже индивидуальный Клиент должен от руки написать «Я получил/получила копию Договора на руки» и поставить подпись.
---	---

VRS9 10/25 S-001 D 2.2	VRS9 10/25 S-001 D 2.2
------------------------	------------------------

--	--

Tarih ve Şube Kodu / Дата и код филиала

□□ / □□ / □□□□
□□□□

TBHS No / TBHS №:

İmza Yetkili

┌

└



Öcal Ağar
Genel Müdür Yardımcısı

İmza Yetkili

┌

└



Ayşenur Hıçkırır
Genel Müdür Yardımcısı

Müşteri / 1. Ortak İmzası

┌

└

2. Ortak / Veli İmzası

┌

└

3. Ortak / Veli İmzası

┌

└

┌

└

2 ORTAK / VELİ				2 ПАРТНЕР / РОДИТЕЛЬ			
MüşteriAdı,Soy Adı/Unvan				Ф.И.О./Должность			
Müşteri No				Клиентский номер			
TCKN/VKN/Y KN		Telefon		Идентификационны й номер гражданина ТР/ИНН (Идентификационн ый номер налогоплательщика) /Идентификационн ый номер иностранца		Телефон	
Doğum Yeri		Doğum Tarihi		Место рождения		Дата рождения	
Müşteri Adres Bilgisi				Адрес Клиента			

Mahalle / Köy Adı		Cadde/Sokak Adı	
Detay Bilgiler			
İlçe		İl	
Ülke		Posta Kodu	
Faks		E-posta	
3 ORTAK / VELİ			
MüşteriAdı,Soy Adı/Unvan			
Müşteri No			
TCKN/VKN/YKN		Telefon	
Doğum Yeri		Doğum Tarihi	
Müşteri Adres Bilgisi			
Mahalle / Köy Adı		Cadde/Sokak Adı	
Detay Bilgiler			
İlçe		İl	
Ülke		Posta Kodu	
Faks		E-posta	

Название района/села		Название проспекта/улицы	
Подробные сведения			
Округ		Провинция	
Страна		Почтовый индекс	
Факс		Электронная почта	
3 ПАРТНЕР / РОДИТЕЛЬ			
Ф.И.О./Должность			
Клиентский номер			
Идентификационный номер гражданина ТР/ИНН (Идентификационный номер налогоплательщика) /Идентификационный номер иностранца		Телефон	
Место рождения		Дата рождения	
Адрес Клиента			
Название района/села		Название проспекта/улицы	
Подробные сведения			
Округ		Провинция	
Страна		Почтовый индекс	
Факс		Электронная почта	